

**UNE NUIT DE FOLIE ORDINAIRE**  
**D'APRÈS LES BACCHANTES**  
THÉÂTRE | CRÉATION | STUDIO D'ACTION THÉÂTRALE

**DOSSIER POUR LES ENSEIGNANTS**  
**ET LE SECONDAIRE II**

**EXIT**



## **SOMMAIRE**

### **LA PIÈCE**

Distribution et crédits	p. 3
Le point de vue du metteur en scène	p. 5

### **INCITATIONS ET THÉMATIQUES**

Les thématiques des Bacchantes	p. 9
Les Bacchantes d'Euripide	p. 11
Repères sur le théâtre grec et Euripide	p. 13

### **PROPOSITIONS POUR LES ENSEIGNANTS ET LES CLASSES**

Propositions en lien avec les représentations, bibliographie	p. 15
--	-------

### **LES OLYMPIADES DU STUDIO D'ACTION THÉÂTRALE**

Le programme	p. 16
Brève présentation	p. 17



## UNE NUIT DE FOLIE ORDINAIRE D'APRÈS LES BACCHANTES

Direction artistique **Gabriel Alvarez**  
 Chant **Bruno De Franceschi**  
 Jeu **Clara Brancorsini, Marie Brugière, Sebastien Olivier, Arnaud Mathey, Justine Ruchat, Hector Salvador, Solange Schifferdecker** | Costumes **Toni Teixeira, Corina Pia**  
 Lumières **Francesco dell'Elba** | Réalisation scénographie **Gordon Higginson, Alex Gerenton**  
 Administration **Laure Chapel**

En abordant de manière très libre le texte d'Euripide, la pièce interroge notre relation avec les entités non rationnelles et qui constituent ce que nous appelons la folie ordinaire : ces moments dans la vie d'un être où le comportement normé est mis de côté, où certaines valeurs qui l'oppriment sont inversées ou renversées. Dans de pareilles situations surgissent les parades, les carnivals et leurs travestissements, les masques et bijoux exubérants.

### INCITATION

Dans cette pièce chorale, nos allégeances aux Dieux et nos chemins de traverse sont sublimés et partagés.

### EN BREF

**PUBLICS** Secondaire II toutes filières

**THÉMATIQUES** Tragédie et mythes grecs | Rationalité et folie | Pouvoir et liberté

**DISCIPLINES SCOLAIRES** Création, culture et arts  
 Langues (grec et français) | Sciences humaines et sociales | Philosophie | Histoire

**LIEN AVEC LES THÈMES D'ACTUALITÉ** Normes et déviance | Enfermement et libération

**FORMATS PROPOSÉS** représentations ouvertes aux élèves et enseignants, rencontres avec l'équipe artistique au Galpon ou dans les classes, parcours pour enseignants.





Les Bacchantes Studio d'Action Théâtrale  
Répétition ouverte novembre 2020  
Photo Elisa Murcia Artengo

## LE POINT DE VUE DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

### UNE NUIT DE FOLIE ORDINAIRE

En choisissant *Les Bacchantes* d'Euripide, nous poursuivons notre exploration des personnages féminins qui ont marqué depuis des siècles le théâtre, mais aussi les modèles sociaux dominants en Occident.

Ces personnages nous invitent à questionner la place du féminin dans nos sociétés modernes et nous amène à déconstruire les stéréotypes qui, pendant des siècles, ont collé à la peau des femmes rebelles, souvent étiquetées d'hystériques, sorcières, ménades ou d'autres dénominations stigmatisantes.

Dans la mythologie classique, le terme de bacchantes désignait majoritairement ces femmes étrangères accompagnant Dionysos lors de son arrivée à Thèbes. Dans le texte d'Euripide, elles recomposent une société proche d'un état de nature, menaçant le patriarcat de la cité. Travailler sur *Les Bacchantes* c'est aussi continuer à explorer la ville de Thèbes, berceau de tant de mythes et de conflits que l'on pourrait presque la voir comme un archétype de notre propre psyché.

À ces thématiques s'ajoute celle de la folie dans le théâtre. En abordant de manière très libre le texte d'Euripide, nous nous interrogeons sur notre relation avec les entités "non rationnelles" et qui constituent aussi la cité, par exemple, ce que nous appelons la folie ordinaire : ces moments dans la vie d'un être où le comportement

normé est mis de côté, où certaines valeurs qui l'oppriment sont inversées ou renversées. Dans des situations pareilles surgissent les parades, les carnivals et leurs travestissements, accompagnés de masques ou de bijoux exubérants.

La pièce d'Euripide est donc le point de départ, le pré-texte, pour parler de problématiques contemporaines telles que le sexisme, l'homme face aux dieux, l'homme face au chaos, à la folie, à ses instincts et désirs les plus enfouis. Nous allons nous intéresser au cœur des Bacchantes, l'un des protagonistes de la pièce, et bien sûr à Dionysos, le dieu du théâtre. Car *Les Bacchantes* nous interrogent aussi sur le statut de la théâtralité, ses crises et ses impasses.

La nature double de Dionysos, celle qui incarne tout à la fois la joie et l'horreur, la gaîté et la cruauté, la sagesse et la folie, renvoie au personnage de Penthée, incarnant la rigidité et l'intransigeance et que l'on peut considérer comme un dédoublement de Dionysos.

**Nous voulons approfondir cette dualité Dionysos/Penthée, en explorant le voir et l'être vu, l'ordre et le désordre, le rationnel et l'irrationnel.**



Les Bacchantes Studio d'Action Théâtrale  
Répétition ouverte novembre 2020  
Photo Elisa Murcia Artengo

**UN ESPACE DE FOLIE ORDINAIRE**

L'espace de cette création est tel celui que D.H. Winnicott appelle "l'espace transitionnel" : *un espace dans lequel se vivrait quelque chose qui n'est ni la réalité psychique intérieure ni la réalité extérieure, un lieu où il n'est pas besoin de s'astreindre à distinguer ce qui est réel de ce qui est imaginaire. Un espace de création, de vulnérabilité et d'ambiguïté, où le féminin est à son affaire.*

Ainsi, l'espace scénique est travaillé comme un "corps" qui puisse se métamorphoser et se prêter à la mise en abyme que nous proposons pour le texte d'Euripide. Chaque élément de cet organisme participe au fonctionnement de l'ensemble : machinerie, manipulation à vue, installation, désinstallation. Ainsi, chacun met en action une histoire, celle de chaque "aliéné-e", qui se métamorphose tout le temps.

**L'ESPACE SCÉNIQUE**

Un univers aseptisé et ordonné, tout blanc, évoquant une grande salle dans un asile psychiatrique, peuplé d'éléments qui font penser à un vieil hôpital psychiatrique. Ces éléments servent aux protagonistes, au fur et mesure de leurs délires, de leurs crises mystiques ou bachiques, à réaliser leurs improvisations théâtrales.

Cet espace scénique se transforme et se construit au fur et mesure que la pièce avance.

**LE DÉSORDRE**

Les acteurs sont touchés par le désordre ; interprétant plusieurs personnages, ils jouent sur des identités doubles.

Le monde des Bacchantes et du théâtre perturbe le fonctionnement de l'institution psychiatrique en le pénétrant. Nous ne savons pas de quel côté se trouve la folie et la raison, si les fous sont les acteurs et le public ou si ceux-ci sont les fous.

**LA MODERNITÉ**

C'est dans un asile psychiatrique que se déroule la pièce, composée de fragments du texte d'Euripide. Cette transposition spatiale crée un lien avec le présent.

Un mur, similaire à une marquise lumineuse, placé en fond de scène permet de jouer avec le regard. Ce jeu avec les frontières du réel et du reflet ajoute un trouble temporel.

La mise en scène travaille sur les sensations : l'intérieur et l'extérieur, le travestissement, l'excès et l'obscène, l'obscurité. Elle se fonde sur l'ambiguïté qui existe entre le comédien et le personnage.

J'ai vécu **Une nuit de Folie Ordinaire** dans la fascination. L'expérience nouvelle du mélange des mots, des corps, des chants, de la musique et du silence, de la lumière et du mouvement scénique, dans un équilibre organique, matriciel.

Oui, un ensemble symbiotique des partenaires : l'esprit du créateur, la force et la vulnérabilité des acteurs, leur écoute mutuelle, leur amour tangible, leur mélange vivant avait cette nature originale, primordiale de nos grandes profondeurs troubles et vraies, de notre confusion, de notre profusion.

Témoignage d'une spectatrice lors d'une répétition publique pendant l'année pandémique 2020.



## LES THÉMATIQUES DES BACCHANTES

### Étranger·e·s

L'histoire de Dionysos peut être transposée ainsi : être dans un cercle de relations insupportablement familier identifié par les mêmes chants, les mêmes jeux, les mêmes cérémonies. Arrive un inconnu qui transgresse les règles de la communauté et emmène dans son sillage des membres de cette même communauté.

Pourquoi, dans quel but quelqu'un ferait-il cela ?

Qui est-il ? Quelle est la cause, quelles sont les causes de cette volonté de troubler ce qui semble pourtant si harmonieux ?

Peut-être en a-t-il-elle assez de "se sentir" en communauté, de ces coudes à coudes, de cette respiration commune. Peut-être a-t-il-elle ressenti un besoin irrésistible de s'opposer à cette monotone et sécurisante communauté en risquant un acte de séparation, d'isolement. Un acte qui l'a rendu étranger, menaçant, porteur d'inconnu. Mais un acte qui le rend responsable de lui-même et de son destin.

Cette opposition entre la sécurité offerte par la Cité et le besoin de respirer à l'extérieur de celle-ci est l'une des pistes de travail pour plonger dans les Bacchantes d'aujourd'hui. C'est également l'une des thématiques qui pourrait, très concrètement, nourrir le travail d'atelier proposé aux classes du secondaire.

### L'altérité et l'ambiguïté

Les dieux grecs ont la particularité d'être sexués. Il se reproduisent et engendrent leur descendance. Ils séduisent pour conquérir et ne cessent de se transformer, de se métamorphoser afin de tromper et d'illusionner leurs proies.

Dionysos, fils de Zeus et de la mortelle Sémélé, se présente sous les traits d'un homme féminin.

La démocratie athénienne s'appuie sur des certitudes en divisant et en classant les hommes : Grecs et Barbares, hommes libres et esclaves, citoyens et étrangers, hommes et femmes.

Dionysos, en porte-à-faux avec ces catégories sème le doute et l'illusion. Il déclare ne vouloir aucune distinction entre ses adorateurs. Il perturbe donc la relation à l'altérité par le mélange des rôles. Le dieu du vin trouble les lignes.

### La folie et la raison - Il y a un délire de la raison et une sagesse de la folie

La folie apparaît comme un châtement divin répondant à une raison devenue trop intolérante.

Tout au long de la pièce, l'esprit rationnel de la cité est troublé par des emportements et excès. Dionysos qui instille le délire agit, lui, avec mesure et sérénité.

Ce sont précisément ces contradictions qui poussent la figure de la folie sur le territoire de ce qui est terrifiant. Elles engendrent une violence dévastatrice,

qui achève son cycle par le meurtre de Penthée de la main de sa propre mère. Penthée, garant d'un ordre tyrannique sera détruit par la puissance déchainée du délire dionysiaque qu'il rejette. L'accumulation des rituels et des évènements vont faire basculer la folie vers la barbarie.

**Le religieux et le politique**

Les Bacchanales représentent le retour à la nature et s'opposent à l'organisation de la Cité (polis) par leurs sauvageries. Elles incarnent une religion qui met en danger la démocratie raisonnée par le délire qu'elle propage. En s'appuyant sur les instincts des hommes, la religion les plonge dans une ivresse qui endort les soucis au lieu d'en faire des problèmes à résoudre. Euripide, en mettant en conflit la religion et le système politique sur lequel se fonde la démocratie, met en évidence le danger du fanatisme religieux mais aussi les failles de la Cité lorsqu'elle perçoit l'étranger et la différence comme des éléments perturbateurs et mortels.

**La rigidité extrême de l'esprit face au désir de libération des pulsions signe la destruction de la culture qui croise le sensible à la réflexion.**

### LES BACCHANTES D'EURIPIDE

C'est le récit du retour à Thèbes de Bacchus-Dionysos, accompagné d'un chœur de femmes. Fils d'une mortelle et sorti de la cuisse de Zeus, Dionysos revient venger le déshonneur fait à sa mère par quiconque refuse de voir en lui un Dieu.

La colère de Dionysos est semblable à lui-même, divinité de l'hybris, de l'exubérance et du débordement : fusionnelle, emportée, furieuse, dévastatrice et sans commune mesure. La pièce déploie l'engrenage de cette folie, par l'intermédiaire des femmes vouant un culte à ce Dieu de l'excès.

Au moment du commencement de la tragédie d'Euripide, c'est Penthée qui règne sur Thèbes. Fils d'Agavé, elle-même l'une des sœurs de Sémélé (la mère de Dionysos), Penthée a été élevé dans un climat de médisance et de dévalorisation instauré par sa mère et ses sœurs à l'égard de Sémélé.

Quand Dionysos entre en scène, il veut démontrer que ses origines sont divines et ainsi faire reconnaître qu'une simple femme peut avoir une relation d'amour avec la divinité suprême du panthéon grec. Il vient donc œuvrer à la rédemption de la femme humiliée que fut sa mère.

Le refus de reconnaître en Sémélé l'élue de Zeus, le fait de ridiculiser ses amours réduites à un seul acte de promiscuité sexuelle a des conséquences sur l'état du féminin à Thèbes. Cela affecte le statut des femmes thébaines astreintes, dans le gynécée, à ne s'occuper que des tâches ménagères ; elles sont à plusieurs reprises assimilées à des esclaves par Penthée. Cela affecte aussi l'état du masculin dominant, représenté par Penthée : rigide, irascible, à la virilité sourcilleuse et se méfiant de tout ce qui pourrait paraître efféminé. La jalousie et le moralisme des sœurs de Sémélé est à l'origine d'un enfermement, d'une frontière érigée pour se protéger et se couper de l'irrationnel, du divin, du féminin et de tout ce qui risque de déranger l'ordre établi dont Penthée est le garant.

**Ainsi, la fermeture à l'altérité fait surgir Dionysos et les Bacchantes.**



Les Bacchantes Studio d'Action Théâtrale  
Répétition ouverte novembre 2020  
Photo Elisa Murcia Artengo



## REPÈRES SUR LE THÉÂTRE GREC

### Origines

Le théâtre antique est à l'origine du théâtre occidental. Selon Aristote, il serait né du dithyrambe, des chants religieux accompagnés de danses représentant l'emprise de Dionysos sur les hommes. Le théâtre grec est lié au sacré. Au V<sup>e</sup> siècle av. J.-C., il met en scène des processions, des danses et des chants à la gloire des héros grecs. Les spectacles ont lieu autour des temples des dieux concernés par la célébration et progressivement, un lieu attribué aux représentations théâtrales est intégré aux temples. Au fur et à mesure de son évolution, il devient un lieu d'interrogations philosophiques, éthiques et politiques concernant la démocratie.

### Un spectacle civique

Le théâtre est un lieu de représentations qui débat des valeurs de la démocratie. Le droit, la justice et la politique y sont discutés. Les thèmes principaux des représentations sont les guerres et les conflits économiques et politiques entre différentes Cités (cf. Aristophane). Ainsi, l'actualité est déplacée sur scène. Le théâtre est un lieu et une activité en principe ouvert à tous. Cependant le placement reste hiérarchisé selon le niveau social. Les esclaves ne sont autorisés à y venir qu'accompagnés d'un citoyen. Les femmes sont tolérées dans cet espace civique mais doivent se placer au dernier rang. Si la citoyenneté n'existe pas au sens moderne, elle existe au théâtre. C'est un lieu où toutes les castes peuvent se retrouver. L'ensemble de la cité est représenté dans le public. Cependant, les acteurs doivent être des hommes libres.

**EURIPIDE (480 - 406 AVANT J.-C.)**

Euripide est l'un des trois grands tragédiens de la Grèce antique avec Eschyle et Sophocle.

Né en 480 av. J.-C. à Salamine, il est issu d'une famille de petits commerçants (marchands d'herbes), Euripide reçoit un enseignement de qualité auprès de philosophes comme Protagoras et Prodigos de Céos. Homme de lettres, il est considéré comme l'un des premiers Athéniens à s'être constitué une bibliothèque importante. Il se lance dans la tragédie à partir de 455 av. J.-C.

D'un tempérament maladif, il est mélancolique et solitaire. Connu parmi les écrivains d'Athènes pour sa sympathie sans égale envers toutes les victimes de la société, femmes incluses, ses contemporains l'ont associé à Socrate, et en ont fait le porte-parole d'un intellectualisme décadent. Il est adoré par la jeunesse et détesté par les tenants du vieux style civique incarné par Aristophane.

Les Athéniens estimaient que le théâtre devait représenter la solennité religieuse et non les drames humains.

La tragédie était un lieu de rassemblement pour maintenir et développer les fondements moraux. Elle offrait au public une sphère de discussion institutionnalisée tout à fait unique. Le rôle d'un dramaturge n'était pas seulement de divertir mais aussi d'éduquer ses concitoyens. Il se devait dès lors d'être le porteur d'une vision exemplaire et conforme

Ainsi, Médée, Stheéneébée, Pasiphaé et Phèdre, œuvres d'Euripide ne servant pas cette vision font scandale.

**BIBLIOGRAPHIE**

Les Bacchantes, Euripide  
 L'assemblée des femmes, Aristofane  
 La naissance de la tragédie, Friedrich Nietzsche  
 Ecce Homo, Friedrich Nietzsche  
 L'Antéchrist, Friedrich Nietzsche  
 Nietzsche et la critique de la chair, Barbara Stiegler  
 La violence et le Sacré, René Girard  
 Dionysos mis à mort, Marcel Detienne

## LES PROPOSITIONS POUR LES ENSEIGNANTS ET LES CLASSES

- PUBLICS** *Une nuit de folie ordinaire* est conseillée pour les classes du Secondaire II, filière gymnasiales et professionnelles. Les thématiques peuvent être mises en relation aussi bien avec l'histoire, les mythes et la tragédie qu'avec notre réalité d'aujourd'hui.
- THÉMATIQUES** On peut aborder les thématiques fondatrices de la tragédie et des mythes grecs qui traversent les six pièces des Olympiades. Dans *Une nuit de folie ordinaire* on peut cibler sur deux d'entre elles.
- > rationalité et folie : Penthée et Dyonisos
  - > filiation, vengeance.
- DISCIPLINES** Les enseignements dans le domaine de la création, de la culture et des arts, des langues, notamment le français et le grec, de la philosophie et de l'histoire trouveront des résonances dans les pièces des Olympiades. De façon plus générales, les sciences sociales et humaines recouvrent ce qui traverse cette pièce et toutes celles des Olympiades.
- ACTUALITÉ** l'une des thématiques qui résonne plus particulièrement avec notre contemporanéité est la notion de conflit familial et social et celle de la liberté individuelle dans un cadre donné.

## FORMATS

- REPRÉSENTATIONS** Accès aux représentations publiques. Sur demande, nous pouvons organiser une rencontre avec l'équipe artistique en amont ou à l'issue des représentations.
- RENCONTRES** Gabriel Alvarez, porteur du projet, peut venir en classes pour échanger avec les élèves sur les thématiques des spectacles.
- PARCOURS LES OLYMPIADES** Réservé à quelques enseignants passionnés, ce parcours les invite à plonger dans ces olympiades. Ils peuvent venir aux représentations à plusieurs reprises avec ou sans leurs élèves. Ils sont invités à découvrir des moments de travail liés aussi bien au travail des actrices et acteurs (corps, chant, texte) qu'à la réalisation des décors de la scénographie ou des costumes.

**LE PROGRAMME DES OLYMPIADES**

Il n'y a ni cérémonie d'ouverture, ni cérémonie de clôture, ni podium, ni médailles ou couronnes de lauriers. De la transpiration en revanche, sans autre récompense que le plaisir partagé au plus près avec les artistes qui portent ces pièces.

**CLYTEMNESTRE  
D'APRÈS CATHERINE MAVRIKAKIS****CRÉATION****DU 14 AU 19 SEPTEMBRE 2021  
DU MARDI AU SAMEDI 20H, DIMANCHE 19H****MOINS DE MARBRE QUE DE BÉTON  
D'APRÈS KAE TEMPEST****CRÉATION****&****CASSANDRE HALLUCINÉE  
DE JUSTINE RUCHAT****REPRISE****DU 21 AU 26 SEPTEMBRE 2021  
DU MARDI AU SAMEDI 19H, DIMANCHE 17H****TU N'OBÉIRAS POINT !  
D'APRÈS LE MYTHE D'ANTIGONE****REPRISE****DU 5 AU 10 OCTOBRE 2021  
DU MARDI AU SAMEDI 20H, DIMANCHE 18H****UNE NUIT DE FOLIE ORDINAIRE  
D'APRÈS LES BACCHANTES D'EURIPIDE****REPORT DE CRÉATION****DU 14 AU 24 OCTOBRE 2021  
EN SEMAINE 20H, DIMANCHE 18H, LUNDI RELÂCHE****HORRENDOUS BANQUET  
CATHERINE MAVRIKAKIS****CRÉATION****DU 16 AU 28 NOVEMBRE 2021  
EN SEMAINE 20H, DIMANCHE 18H, LUNDI RELÂCHE**



**PUBLIC DE TOUTES LES SENSIBILITÉS, UNISSEZ-VOUS ET VENEZ AUX OLYMPIADES THÉÂTRALES DU SAT**  
*Tu n'obéiras point* est la première des trois pièces de groupe qui composent la deuxième partie des Olympiades du Studio d'Action théâtrale. Pour les plus chevronnées et chevronnés, un parcours sur l'ensemble de la programmation est proposé.

L'année 2021 marque 35 ans de travail artistique du Studio d'Action Théâtrale. Ces **OLYMPIADES**, nourries de l'énergie de toute l'équipe artistique, sont l'occasion de célébrer cet anniversaire avec les publics et de clore une recherche au long cours sur la choralité au théâtre. Une choralité qui n'envisage pas de premiers rôles ou de rôles secondaires permettant à chaque personnage d'être multiple et d'approfondir la polyphonie des voix et des rôles.

Ces six pièces revisitent d'une manière contemporaine mythes grecs et personnages de la tragédie grecque.

**CLYTEMNESTRE** est la fille de Tyndare et de Lédæ. Selon le mythe, elle est née d'un œuf commun avec Castor son frère. Elle est l'épouse d'Agamemnon et la sœur d'Hélène. Elle assassine Agamemnon au retour de la guerre de Troie afin de venger le sacrifice de sa fille Iphigénie.

**CASSANDRE** est la fille de Priam le roi de Troie et d'Hécube. Selon le mythe, elle reçoit du dieu Apollon le don de dire l'avenir mais, comme elle se refuse à lui, il décrète que ses prédictions ne seront jamais crues, même de sa famille.

**ANTIGONE** est la fille d'Œdipe, roi de Thèbes (son frère) et de la reine Jocaste (sa mère). Elle est aussi la sœur des autres fils d'Œdipe : Étéocle, Polynice, Ismène. Son oncle Créon, frère de Jocaste, est également le père de son fiancé Hémon. Elle est surtout connue pour son opposition à mort à Créon qui avait interdit d'ensevelir son frère Polynice pour des raisons politiques.

**LES BACCHANTES** est une tragédie grecque d'Euripide. Cette pièce prend pour sujet le retour du dieu Dionysius à Thèbes, sa patrie, et la vengeance qu'il exerce sur ses tantes qui ont insulté sa mère Sémélé, et sur le roi Panthée, son cousin, qui refuse de reconnaître son culte.

**HORRENDOUS BANQUET** met en scène les Atrides, les descendants d'Atrée et dont le destin est marqué par le meurtre, le parricide, l'infanticide et l'inceste. La déesse Athéna interrompt ce cycle de violence en faisant juger Oreste, le matricide.

**MOINS DE MARBRE QUE DE BÉTON** s'inspire d'un poème épique de Kae Tempest dans lequel l'auteure revisite par les mythes nos vies modernes désenchantées. ... Nous sommes toujours mythiques, nous sommes toujours divins.

**GALPON** MAISON POUR  
LE TRAVAIL DES ARTS  
DE LA SCÈNE

**INFOS : [WWW.GALPON.CH](http://WWW.GALPON.CH) / T. +41 (0)22 321 21 76  
THÉÂTRE LE GALPON - 2, RTE DES PÈNICHES - GENÈVE  
CONTACTS ÉCOLES  
NATHALIE TACHELLA ECOLES@GALPON.CH / T. +41 (0)79 324 00 21**